

Dianhua LiDe
Tonghua



国际安徒生奖获得者
罗大里故事精选

电话里的童话

[注音彩绘版]

[意]贾尼·罗大里 / 著
[意]西莫娜·穆拉赞妮 / 绘
亚比 / 译
一平 / 改编





国际安徒生奖获得者
罗大里故事精选

电话里的童话

[注音彩绘版]

[意]贾尼·罗大里 / 著
[意]西莫娜·穆拉赞妮 / 绘
亚比 / 译
一平 / 改编

*Dianhua Li De
Tonghua*



中国少年儿童新闻出版总社
中国少年儿童出版社

北京



O I A N H U A L I D E T O N G H U

著作权合同登记：图字 01-2018-3526

Favole al telefono

© 1980, Maria Ferretti Rodari and Paola Rodari, Italy

© 1991, Edizioni EL S.r.l., Trieste Italy

图书在版编目 (CIP) 数据

电话里的童话：注音彩绘版 / (意) 贾尼·罗大里
著；亚比译；一平改编。-- 北京：中国少年儿童出版社，2018.9 (2018.11重印)

ISBN 978-7-5148-4660-7

I . ①电… II . ①贾… ②亚… ③—… III . ①儿童故事 - 意大利 - 现代 IV . ① I546.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 103932 号

DIANHUALIDE TONGHUA

(注音彩绘版)

出版发行：中国少年儿童新闻出版总社
中国少年儿童出版社

出版人：孙柱

执行出版人：赵恒峰

责任编辑：赵蕴	装帧设计：缪惟
执行编辑：贾熙然	责任校对：刘文芳
版权引进：杨靛	责任印务：厉静
社址：北京市朝阳区建国门外大街丙12号	邮政编码：100022
总编室：010-57526070	传真：010-57526075
编辑部：010-57526310	发行部：010-57526568
网址：www.ccppg.cn	
电子邮箱：zbs@ccppg.com.cn	
印刷：北京瑞禾彩色印刷有限公司	
开本：720mm × 1000mm 1/16	印张：9
2018年9月第1版	2018年11月北京第2次印刷
字数：90千字	印数：8001-16000册
ISBN 978-7-5148-4660-7	定价：25.00元

图书若有印装问题，请随时向印务部 (010-57526718) 退换。

前言

Q i a n Y a n



亲爱的小朋友，欢迎你们走进这本书。

这是意大利儿童文学作家贾尼·罗大里的童话世界。

罗大里出生于1920年，在他童年的时候，父亲因病去世，妈妈到有钱人家当女佣，贫困的家境使他年纪轻轻就开始谋生了。罗大里在小学教过书，那个时候起，他就喜欢编各种奇思妙想的故事，和孩子们一起做异想天开的文字游戏。后来，爆发了第二次世界大战，他又当上了记者，在全国的城市和乡村跑来跑去，看到许许多多不同的人，也经历了许许多多不同的事。

战争结束后，罗大里担任了儿童副刊的主编，专为孩子们写有趣的童话和诗歌，回答孩子们提出的奇奇怪怪的问题，创作好多好玩儿的故事。对他来说，在做成桌子的木头里、玻璃中、玫瑰花丛里，甚至任何地方都能为孩子们写出故事。



为了表彰他的杰出贡献，1970年，罗大里被授予“国际安徒生奖”。在颁奖典礼上，他说：“孩子们的理解能力超出我们的想象。童话能够帮助他们了解整个世界，拓展思维，找到解决现实问题的新方法。因此，我们要充满激情、富有想象，小心谨慎、诚心诚意地写出让孩子们开怀大笑的故事……”

瞧，罗大里就是这样一位用心为孩子们写故事的人。

为了帮助小朋友们能够自主阅读罗大里的系列作品，我们选取他的一些精彩故事，包括《洋葱头历险记》《假话国历险记》《蓝箭号列车历险记》《电话里的童话》等等，给文字加上注音，再配上意大利著名插画师精彩纷呈的插图，打造了这套注音彩绘版丛书。

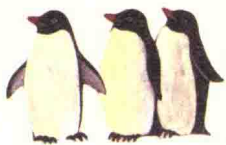
它们将带领小朋友们走入蔬菜水果的世界，游历只能说反话的假话国，坐上冬夜里发出的玩具列车，听爸爸和女儿电话里讲的各种轶闻趣事……学习过注音的小学低年级小读者，翻开这套书，凭借注音和美图的帮助，就能够自由地徜徉在这个充满灵感和童心的世界。

这将多么美妙啊！



目录

M u L U



- 从前的从前…… / 1
- 冰激凌宫 / 3
- 供人破坏的大楼 / 7
- 没有尖角的国家 / 14
- “非常”国 / 20
- 奶油人国 / 25
- 爱往下掉的爱丽丝 / 28
- 巧克力路 / 34
- 糖果雨 / 37
- 奥斯提亚海滩 / 40



- “老饕王国”的历史 / 47
- 钟的战争 / 50
- 年轻的虾 / 56
- 巨无霸的头发 / 62
- 一条哪里也不通的路 / 68
- 神奇的拐杖 / 78
- 太阳和云 / 84
- 米达国王 / 87
- 把猫吃掉的老鼠 / 92
- 隐身的东东 / 98



- 好吃的发烧 / 109
- 星期天的早晨 / 113
- 上床了! 起床了! / 117
- 猴子去旅行 / 120
- 盖了很多房子的建筑工 / 123
- 糖浆书和糖果书 / 128
- 不会讲故事的爷爷 / 133



cóngqián de cóngqián
从前的从前……

bái xiānsheng zài yī jiā yàochǎngdāng yè wù dài biǎo yí gè
白先生在一家药厂当业务代表，一个
xīng qī yǒu liù tiān yào chū chāi zài yì dà lì dōng xī nán běi gè
星期有六天要出差，在意大利东西南北各
dì bēn bō tuī xiāo yào pǐn měi gè xīng qī tiān huí dào jiā
地奔波，推销药品。每个星期天回到家
lǐ dì èr tiān yī dà zǎo yòu déi chū yuǎnmén chū mén qián tā
里，第二天一大早又得出远门。出门前，他
de xiǎo nǚ ér huì duì tā shuō bà ba bài tuō měi tiān wǎn
的小女儿会对他说：“爸爸，拜托，每天晚
shàng yào jì de gěi wǒ jiǎng yí gè gù shì o
上要记得给我讲一个故事哦！”

yuán lái tā de xiǎo nǚ ér wǎnshàngshuì jiào qián yí dìng yào
原来，他的小女儿晚上睡觉前一定要

tīng yí gè gù shì yào bù rán jiù shuì bù zháo ér mā ma zhī dào
听一个故事，要不然就睡不着，而妈妈知道
de gù shì ne zǎo jiù jiǎng guò le ér qiě hái dōu jiǎng guò sān
的故事呢，早就讲过了，而且还都讲过三
biàn le li jiù zhè yàng měi tiān wǎn shàng jiǔ diǎn zhěng bái xiān
遍了哩。就这样，每天晚上九点整，白先
shēng bù guǎn rén zài nǎ lǐ dōu huì zhǔn shí dǎ cháng tú diàn huà gěi
生不管人在哪里，都会准时打长途电话给
xiǎo nǚ ér jiǎng yí gè wǎn ān tóng huà 。
小女儿讲一个晚安童话。



bīng jī líng gōng

冰激凌宫

cóng qián bó luò ní yà shì zhōng xīn de dà guǎng chǎng yǒu yí
从前，博洛尼亚市中心的大广场有一

zuò bīng jī líng gōng lián zhù zài hěn yuǎn de hái zǐ yě pǎo dào zhèr
座冰激凌宫，连住在很远的孩子也跑到这儿

lái tiǎn jǐ kǒu bīng jī líng jiě jiě chán
来舔几口冰激凌解解馋。

bīng jī líng gōng de wū dǐng shì yí céng ruǎn mián mián de xiān nǎi
冰激凌宫的屋顶是一层软绵绵的鲜奶

yóu shàng tóu yǒu mì jiàn shuǐ guǒ gān dā chéng de yān cōng hái yǒu mián
油，上头有蜜饯水果干搭成的烟囱，还有棉

huā táng zuò de yān shèng xià de quán shì bīng jī líng zuò de bīng jī
花糖做的烟。剩下的全是冰激凌做的：冰激

líng mén bīng jī líng qiáng bīng jī líng jiā jù
凌门、冰激凌墙、冰激凌家具……





tū rán shì zhèng fǔ de shǒu wèi fā xiàn yǒu yī shàn chuāng hu
突然，市政府的守卫发现有一扇窗户
róng huà le chuāng bō li de cǎo méi bīng jī líng huà chéng yì tiáo tiáo
融化了，窗玻璃的草莓冰激凌化成一条条
fěn hóng sè de xiǎo xī liú
粉红色的小溪流。

kuài lái tiǎn na kuài lái tiǎn na shǒu wèi dà shēng rǎng
“快来舔哪，快来舔哪！”守卫大声嚷
zhe zài kuài xiē jiā yóu
着，“再快些，加油！”

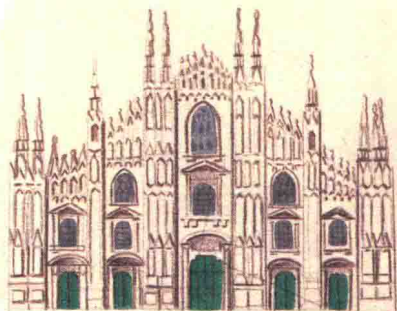
hái zǐ men dōu pǎo guò lái le yí ge jìn de tiǎn tiǎn de
孩子们都跑过来了，一个劲儿地舔，舔得
kuài jí le lián yì dī yě méi fàng guò
快极了，连一滴也没放过。

kuài yì diǎnr shǒu wèi dà jiào zài kuài diǎnr
“快一点儿！”守卫大叫，“再快一点儿！”
zhè shì yí gè wěi dà de rì zi yī shēng tè dì xià lìng
这是一个伟大的日子。医生特地下令：
nà tiān shéi dōu bù zhǔn dù zi tòng
那天谁都不准肚子痛。

zhí dào jīn tiān měi dāng hái zǐ men xiǎng zài duō chī yí fèn bīng
直到今天，每当孩子们想再多吃一份冰
jī líng tā men de fù mǔ zǒng huì xiǎng dào zhè zuò bīng jī líng gōng
激凌，他们的父母总会想到这座冰激凌宫，

tàn zhe qì shuō ài kàn lái nǐ yào bǎ bó luò ní yà shì nà
叹着气说：“唉，看来，你要把博洛尼亚市那

yì zhěng zuò bīng jī líng gōng dōu chī guāng guāng cái gān xīn ba
一整座冰激凌宫都吃光光才甘心吧！”





gōng rén pò huài de dà lóu

供人破坏的大楼

cóng qián bù sī tuō zhè ge chéng shì de xiǎo hái zi dào chù pò
从前，布斯托这个城市的小孩子到处破
huài dōng xī ràng dà rén hěn tóu téng wǒ men shuō de bú shì pò huài
坏东西，让大人很头疼。我们说的不是破坏
xié dǐ kù zi shū bāo zhè zhǒng xiǎo dōng xī ér shì dǎ qiú shí
鞋底、裤子、书包这种小东西，而是打球时
dǎ suì chuāng bō li chī fàn shí dǎ pò wǎn hē yǐn liào shí shuāi
打碎窗玻璃、吃饭时打破碗、喝饮料时摔
pò bēi zi zhǐ shèng jǐ dǔ qiáng hái shì hǎo de nà shì yīn wèi láng
破杯子。只剩几堵墙还是好的，那是因为榔
tou bù gěi tā men yòng
头不给他们用。

jiā zhǎng men bù zhī dào gāi zěn me bàn yě bù zhī dào gāi duì
家长们不知道该怎么办，也不知道该对

hái zǐ menshuōshén me jiù qù zhǎo shìzhǎng
 孩子们说什么，就去找市长。

kāi fá dān hǎo ma shìzhǎngjiàn yì
 “开罚单好吗？”市长建议。

hǎo zhǔ yì jiā zhǎngmen gāo hǎn kě yǐ yòng dǎ suì
 “好主意！”家长们高喊，“可以用打碎
 de suì piàn dāng fá kuǎn
 的碎片当罚款。”

xìng hǎo nà ge chéng shì yǒu hěn duō kuài jì měi sān gè rén jiù
 幸好那个城市有很多会计，每三个人就
 yǒu yí gè ér qiě gè gè dōu hěn huì suàn qí zhōng zuì lì hai de
 有一个，而且个个都很会算，其中最厉害的
 shì gān lǎo xiānsheng tā yǒu hěn duō sūn zǐ suǒ yǐ duì suì piàn
 是甘老先生。他有很多孙子，所以对碎片
 yǐ jīng hěn shú xī le tā ná chū zhǐ hé bǐ lái jì suàn bù sī
 已经很熟悉了。他拿出纸和笔来，计算布斯
 tuō de xiǎo hái zǐ pò huài zhè xǔ xǔ duō duō guì zhòng wù pǐn suǒ
 托的小孩子破坏这许许多多贵重物品所
 zào chéng de sǔn shī jié guǒ shì yí gè xiāng dāng jīng rén de tiān wén
 造成的损失，结果是一个相当惊人的天文
 shù zì
 数字。

zhǐ yào zhè bǐ qián de yí bànr gān lǎo kuài jì zhǐ chū
 “只要这笔钱的一半儿，”甘老会计指出，



wǒ men jiù kě yǐ gài yí zuò suí biàn ràng dà jiā qù pò huài de dà
“我们就可以盖一座随便让大家去破坏的大
lóu le qiǎng pò xiǎo hái zi bǎ tā zá chéng suì piàn yòng zhè ge
楼了，强迫小孩子把它砸成碎片。用这个
fāng fǎ rú guǒ hái zhì bù hǎo tā men de máo bìng nà jiù zhēn de méi
方法如果还治不好他们的毛病，那就真的没
jiù le
救了。”

dà jiā cǎi nà le zhè ge jiàn yì yào bù liǎo duō shǎo shí
大家采纳了这个建议。要不了多少时
jiān dà lóu jiù gài hǎo le gòng yǒu qī céng jiǔ shí jiǔ gè fáng
间，大楼就盖好了，共有七层、九十九个房
jiān měi gè fáng jiān dōu bǎi mǎn le jiā jù měi jiàn jiā jù dōu bǎi
间，每个房间都摆满了家具，每件家具都摆
mǎn le zhuāng shì pǐn jìng zi hé shuǐ lóng tóu gèng shì duō de shǔ bù
满了装饰品，镜子和水龙头更是多得数不
wán luò chéng nà tiān měi gè xiǎo hái zi dōu ná dào yí bǎ láng
完。落成那天，每个小孩子都拿到一把榔
tou shì zhǎng bǎi chū yí gè shǒu shì dà lóu de dà mén tōng tōng
头。市长摆出一个手势，大楼的大门通通
dǎ kāi
打开。

kě xī diàn shì tái méi néng jí shí gǎn dào xiàn chǎng zhuǎn bō zhè
可惜电视台没能及时赶到现场转播这